



Associazione Succede solo a Bologna

📍 Via Nazario Sauro 26 - 40121 Bologna

CF 91331650373

🕒 dal Lunedì alla Domenica 10 - 19

☎ 051.226934

🌐 www.succedesoloabologna.it

✉ info@succedesoloabologna.it

Àiva

di Angelo Bergomi

Àiva de màr,
con salsedine che cùra.

Àiva de fiöm,
che baltèga drè ai fòss per regoer argota.

Àiva de pòs,
per scacià la sèt.

Àiva con tante sembianse.

La pöl èser caresa,
nel scundìt de la tò casa,
ma anche martèl,
quànt, rabiùsa, la spasa via töt chèl che la troa.

Àiva senza 'na furma,
ma con mila furme.

Àiva maestra de vita.

La ta 'nsegna a cercà la via,
che mai nüsù ghèra pensàt prima.
'Na crepa, en büsilì scundìt,
j-è a sè per andà de là pò d'en mür de chei piö àlcc.

L'àiva l'è pasiensa,
costansa e pò 'nteligensa.

La scàa le prède piö düre,
gòşa dopo gòşa,
dè dopo dè.

I dis che l'àiva la gh'a mìa memoria,
ma la sa ricorda sèmper 'ndoe l'è pasàda.

L'àiva l'è mama.

L'àiva l'è vita.



Associazione Succede solo a Bologna

📍 Via Nazario Sauro 26 - 40121 Bologna

CF 91331650373

🕒 dal Lunedì alla Domenica 10 - 19

☎ 051.226934

🌐 www.succedesoloabologna.it

✉ info@succedesoloabologna.it

Acqua (Traduzione di "Àiva")

di Angelo Bergomi

Acqua di mare.
con salsedine che cura.
Acqua di fiume,
che rotola lungo i fossi per mietere qualcosa.
Acqua di pozzo,
per allontanare la sete.

Acqua dai tanti aspetti.
Può essere una carezza,
nel celato della tua casa,
ma anche martello,
quando, rabbiosa, travolge tutto ciò che trova.

Acqua senza una forma,
ma con mille forme.

Acqua maestra di vita.
Ti insegna a cercare la strada,
a cui mai nessuno aveva pensato in precedenza.
Una fessura, un buco nascosto,
sono sufficienti per oltrepassare anche un muro dei più alti.

L'acqua è pazienza,
costanza e anche intelligenza.
Scava le pietre più dure,
goccia dopo goccia,
giorno dopo giorno.

Si dice che l'acqua non abbia memoria,
ma essa rammenta sempre da dove sia passata.

L'acqua è madre.
L'acqua è vita.



Associazione Succede solo a Bologna

📍 Via Nazario Sauro 26 - 40121 Bologna

CF 91331650373

🕒 dal Lunedì alla Domenica 10 - 19

☎ 051.226934

🌐 www.succedesoloabologna.it

✉ info@succedesoloabologna.it

Sóta la crus

di Angelo Bergomi

I dè de festa a Gerusalemme j-éra pasàcc
la zent l'era sö la strada a èder
'n om che 'l portaa a spale 'na crus,
gréa, düra,
difìcil de sostègner de sul.

'Nciodàt sö chei dü legn,
sanch a fiöm da la frónt
per via de 'na curùna de spì,
piegàt dal dulùr el vardaa zò.

Sóta la crus
Maria, la sö mama,
co' le sguànze segnade
da 'na riga del sö piànzer.

El pensèr de 'n fiöl che mör,
grèf söl sö cör,
come la prèda del Sepolcro.

Entùren fonne a cunsulala
ma de 'n dulùr del gener sa mör.

I soldacc i sa spartìa i sö visticc,
n'òltima öciada tra mama e fiöl
en de 'n moment
pò 'l sùl el s'era scundìt.

Töt el sömeaa finìt
ma 'na lezèra sofiada de vènt
la spostaa i nìgoi
e la piegaa le spighe del formèt,
come n'onda del mar.

'Na spèra de sùl
l'era sbüsada föra fino a tèra
e la sügaa le lagrime de chèla mama
co' j-öcc al ciél.



Associazione Succede solo a Bologna

📍 Via Nazario Sauro 26 - 40121 Bologna

CF 91331650373

🕒 dal Lunedì alla Domenica 10 - 19

☎ 051.226934

🌐 www.succedesoloabologna.it

✉ info@succedesoloabologna.it

Sotto la croce (Traduzione di "Sóta la crus")

di Angelo Bergomi

I giorni di festa a Gerusalemme erano trascorsi
la gente era lungo la strada a osservare
un uomo che portava a spalle una croce,
pesante, dura,
difficile da sostenere da solo.

Inchiodato su quei due legni,
sangue copioso dalla fronte
a causa di una corona di spine,
piegato dal dolore guardava verso il basso.

Sotto la croce
Maria, sua madre,
con le guance segnate
da una riga delle sue lacrime

Il pensiero di un figlio che muore,
pesante sul suo cuore,
come la pietra del Sepolcro.

Intorno alcune donne a consolarla
ma di un dolore di questa natura si muore.

I soldati si dividevano i suoi vestiti,
un'ultima occhiata tra madre e figlio
e in un attimo
anche il sole si era nascosto.

Tutto sembrava finito
ma un leggero soffio di vento
spostava le nubi
e piegava le spighe di frumento
come un'onda del mare.

Un raggio di sole
era sbucato fino a terra
e asciugava le lacrime di quella mamma
con gli occhi rivolti al cielo.